

災害時の外国人対応

台風への対応が準備できていたのか

NPO多文化共生マネージャー全国協議会 理事 高橋 伸行

船橋市市長公室国際交流課長

大地震での支援と風水害

大地震への対応

新潟県中越沖地震 2007(平成19)年7月16日

初めての支援

東日本大震災 2011(平成23)年3月11日

孤独な戦い

熊本地震 2016(平成28)年4月14日

コーディネーターの重要性

台風15号と19号、大雨対応

何もしないうちに。。

県内では大変なことになっていた

支援経験から学んだこと

体制整備の必要性

災害時外国人支援サポーター制度

平成17年から開始。登録者数73人。

毎年現況調査を実施して加除

多言語支援センター設置・運営訓練と避難所宿泊訓練

平成18年から年1回、夏休みの最終週、学校の体育館で宿泊。

平成25年までは、横須賀市と連携。

酷暑の船橋、極寒の横須賀

避難所への多言語情報シートの配置

避難所受付名簿の多言語化

台風と大雨での対応

台風15号での対応

船橋市：自主避難所の開設・・・HPの自動翻訳のみ

被災自治体支援

物資提供：ブルーシート、給水車、

人的支援：医療従事者

生活ごみ収集6トン回収

君津市、匝瑳市、
山武市、南房総市
など

多文化共生マネージャーとしては？

区分	人口	うち外国人	世帯数	停電軒数
千葉市中央区	211,297	4,404	102,752	1,500
千葉市花見川区	178,716	3,898	81,136	3,400
千葉市稲毛区	161,324	3,142	74,244	300
千葉市若葉区	150,015	3,188	65,620	10,800
千葉市緑区	129,369	1,274	50,149	15,400
千葉市美浜区	149,474	6,754	66,810	
銚子市	59,382	2,034	25,789	200
川崎市	495,545	11,504	243,771	
船橋市	638,930	16,037	290,179	
館山市	45,338	297	20,385	20,500
木更津市	135,655	2,245	58,015	8,700
松戸市	492,501	13,430	229,147	
野田市	152,676	2,796	63,226	
茂原市	87,564	1,103	37,302	7,500
成田市	132,062	4,875	59,403	9,600
佐倉市	170,994	3,032	71,512	8,300
東金市	58,772	1,639	25,743	6,800
旭市	64,392	1,343	24,162	4,500
習志野市	173,638	3,853	77,752	
柏市	428,667	8,163	189,779	
勝浦市	17,377	155	8,365	1,300
市原市	270,852	4,925	117,952	36,700
流山市	193,139	2,773	81,077	
八千代市	197,464	5,197	83,123	
我孫子市	131,112	1,799	56,438	
鴨川市	32,246	580	14,594	17,900
鎌ヶ谷市	109,484	1,496	46,680	
君津市	82,745	882	35,061	19,400
富津市	43,336	476	18,015	17,400
浦安市	170,543	3,790	80,364	

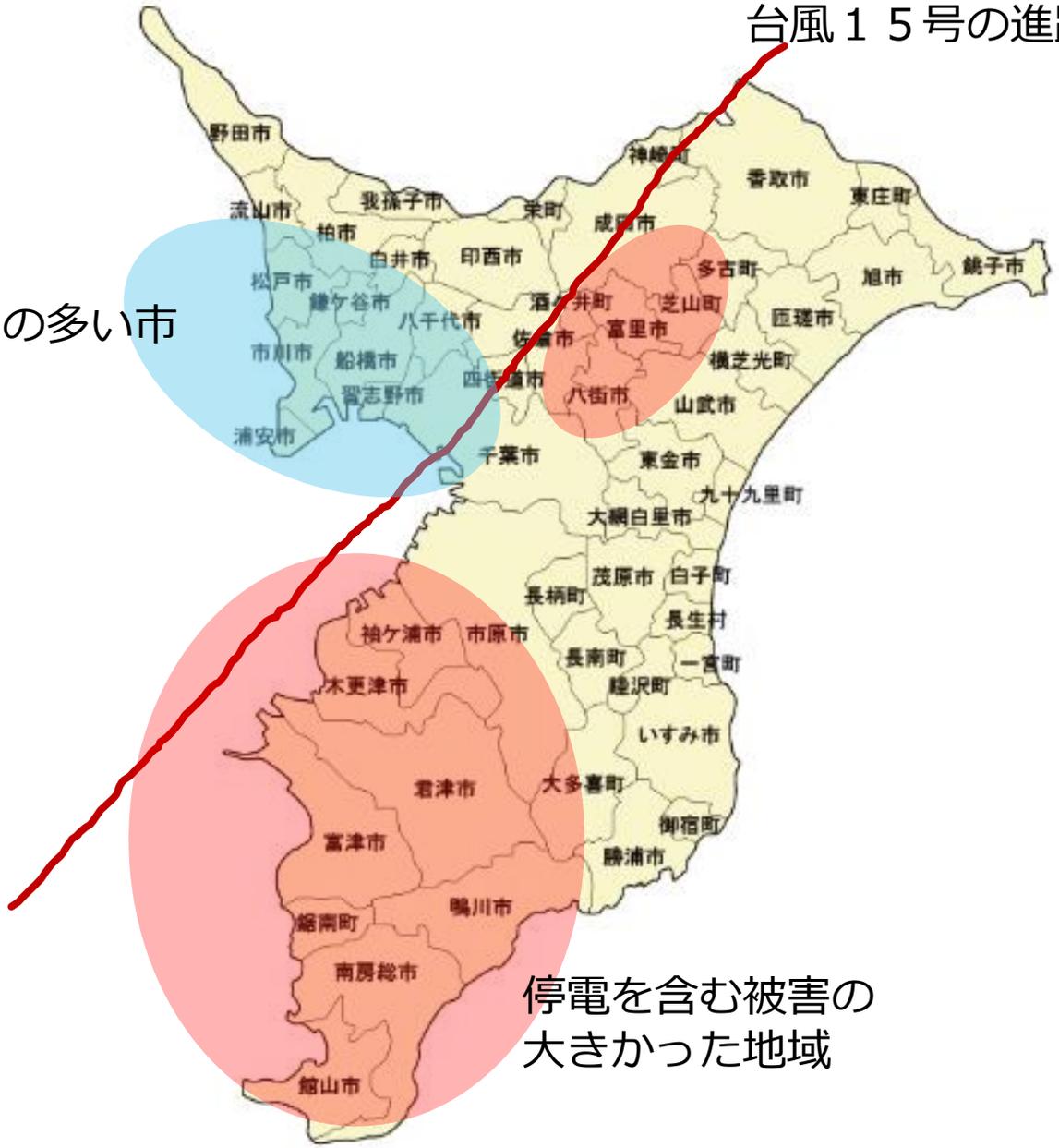
区分	人口	うち外国人	世帯数	停電軒数
四街道市	92,473	1,988	38,716	2,100
袖ヶ浦市	62,839	718	24,394	14,000
八街市	67,627	2,068	28,030	18,800
印西市	100,536	1,946	37,295	400
白井市	62,025	1,032	23,929	
富里市	49,892	2,292	21,762	7,100
南房総市	36,484	356	14,964	21,200
匝瑳市	35,247	397	12,878	5,500
香取市	73,257	872	27,925	15,900
山武市	49,377	908	19,801	14,100
いすみ市	36,337	528	14,890	600
大網白里市	48,075	480	19,498	8,600
酒々井町	20,495	536	9,277	300
栄町	20,236	235	8,373	300
神崎町	5,847	76	2,258	2,400
多古町	14,068	399	5,277	6,400
東庄町	13,389	207	4,682	1,600
九十九里町	15,142	342	6,322	2,100
芝山町	7,103	183	2,533	2,400
横芝光町	22,634	372	8,643	6,200
一宮町	11,829	189	4,866	800
睦沢町	6,851	47	2,458	2,000
長生村	13,913	98	5,409	700
白子町	10,514	96	4,204	200
長柄町	6,905	87	2,626	3,600
長南町	7,563	29	2,806	700
大多喜町	9,085	63	3,393	1,700
御宿町	6,973	30	3,089	
鋸南町	7,413	62	3,288	4,600

停電軒数は東電発表（9/12 11:00現在）

人口・世帯数は2019.8.1現在（千葉県公表数値）

台風15号の進路

外国人住民の多い市



停電を含む被害の大きかった地域

千葉県国際交流センター台風15号での対応

外国人総合相談窓口を活用した相談

9/14,15,16 21,22,23 3連休に臨時開設 相談なし

市町村への通訳・翻訳支援

通訳会社の協力を得て、鴨川市、君津市、木更津市、千葉県からの翻訳依頼に対応

情報発信（HP、Facebook）

Facebook・・・通電火災の危険性、00000JAPAN、携帯電話の充電可能場所、避難のタイミング、多言語で災害情報を見ることができるサイト

HP・・・外国人相談、市町村 災害緊急サイトの一覧、NHKライフライン情報、NHKワールドジャパン、罹災証明書（多言語）※[佐賀県国際交流協会のリンク](#)
多言語情報（罹災証明、見舞金、法律相談、相談窓口等）

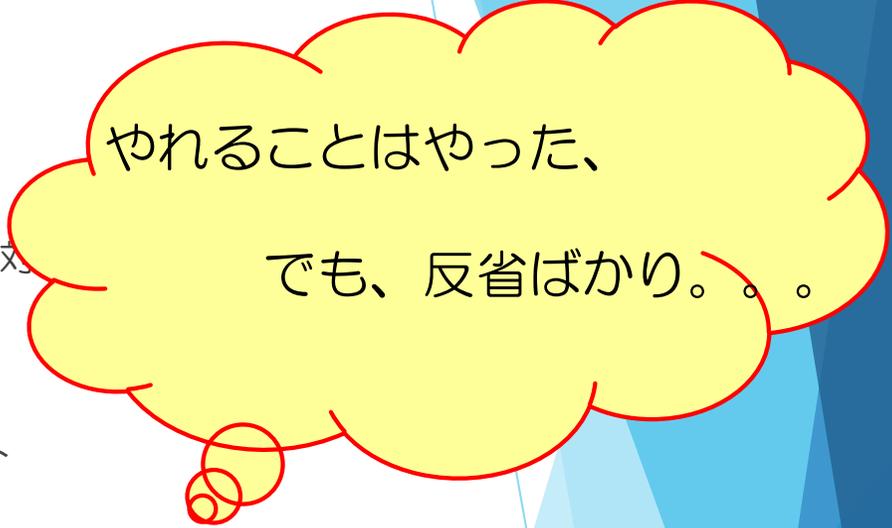
情報収集

9/19 市原市（市役所、災害ボランティアセンター、公民館、キリスト教会）訪問

9/21 南房総市（市役所、公民館、災害ボランティアセンター）訪問

他団体との連携

JVOAD、千葉市国際交流協会、災害時外国人支援情報コーディネーター研修と一緒に参加した茨城県国際交流協会、東京都国際交流委員会の災害担当職員



やれることはやった、
でも、反省ばかり。。。。

台風と大雨での対応

台風15号での対応

船橋市：自主避難所の開設・・・HPの自動翻訳のみ

被災自治体支援

物資提供：ブルーシート、給水車、

人的支援：医療従事者

生活ごみ収集6トン回収

君津市、匝瑳市、
山武市、南房総市
など

多文化共生マネージャーとしては???

消化不良の
外国人対応

台風19号での対応

船橋市：自主避難所の開設・・・外国人総合相談窓口からやさしい日本語発信

他の機関の情報をリンク

かゆいところに手が届かない

何も言ってこない。。。
連絡はしたが大丈夫と云ってる
そこまでするのか
われわれの範疇外

なぜ??
経験をすぐに
活かさないのか

訓練が目的になってる
その先が見えていない
書いていないと対応できない公務員?
押し付け合い

やらされてる感

情報コーディネーターに期待するもの

命と財産を守るのは公務の使命

想像力と創造力

地域の有名人

誰もが知っている、顔の見える関係

民間にできることは民間に、公務でやるべきことをしっかりと

状況把握と連携

たぶん、きっと、、、は命取り

押し付け合いでなく拾い合い

目配りと気配り

技術職と同様に安心して現場で活動できるよう

安心を届けるはずの支援者の家族が路頭に迷っていいのか